

PART II / PARTIE II

Volume XX, No. 8 / Volume XX, n° 8

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

1999-08-27

**TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-048-99 R-048-99	Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification	133
R-049-99 R-049-99	Apprenticeship, Trade and Occupations Certification Regulations, amendment Règlement sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions—Modification	134
R-050-99 R-050-99	Land Titles Forms Regulations, amendment Règlement sur les formules de titres de biens-fonds—Modification	135
R-051-99 R-051-99	Kakisa Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur Kakisa	142

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

WILDLIFE ACTR-048-99
1999-07-12**LOI SUR LA FAUNE**R-048-99
1999-07-12**BIG GAME HUNTING REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.**
2. **The Schedule is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.**

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU GROS
GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. **Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.**
2. **L'annexe est modifiée de la manière prévue à l'annexe du présent règlement.**

SCHEDULE

1. **PART VIB, CARIBOU, BARREN-GROUND is amended by striking out "48" in item 28 and by substituting "100".**

ANNEXE

1. **Le numéro 28 de la PARTIE VIB : CARIBOU, CARIBOU DES TOUNDRAS est modifié par suppression de «48» et par substitution de «100».**

**APPRENTICESHIP, TRADE AND
OCCUPATIONS CERTIFICATION ACT**

R-049-99
1999-07-20

**APPRENTICESHIP, TRADE AND
OCCUPATIONS CERTIFICATION
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 19 of the *Apprenticeship, Trade and Occupations Certification Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Apprenticeship, Trade and Occupations Certification Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.A-8*, are amended by these regulations.

2. Section 27.1 is amended by

- (a) striking out "July 31, 1998" in that portion of subsection (1) preceding paragraph (a) and by substituting "July 31, 1999";
- (b) striking out "nine weeks" in each of paragraphs (1)(a) and (b) and by substituting "six weeks";
- (c) striking out "\$25" in paragraph (1)(b) and by substituting "\$37.50";
- (d) striking out "August 1, 1998" in that portion of subsection (2) preceding paragraph (a) and by substituting "August 1, 1999"; and
- (e) striking out "\$37.50" in paragraph (2)(b) and by substituting "\$50".

3. These regulations come into force July 31, 1999.

**LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA
QUALIFICATION PROFESSIONNELLE DES
MÉTIERS ET PROFESSIONS**

R-049-99
1999-07-20

**RÈGLEMENT SUR L'APPRENTISSAGE ET
LA QUALIFICATION
PROFESSIONNELLE DES MÉTIERS ET
PROFESSIONS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 19 de la *Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions, R.R.T.N.-O. 1990, ch. A-8*, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 27.1 est modifié par :

- a) suppression de «31 juillet 1998», dans le passage du paragraphe (1) qui précède l'alinéa a), et par substitution de «31 juillet 1999»;
- b) suppression de «neuf semaines», aux alinéas (1)a) et b), et par substitution de «six semaines»;
- c) suppression de «25 \$», à l'alinéa (1)b), et par substitution de «37,50 \$»;
- d) suppression de «1^{er} août 1998», dans le passage du paragraphe (2) qui précède l'alinéa a), et par substitution de «1^{er} août 1999»;
- e) suppression de «37,50 \$», à l'alinéa (2)b), et par substitution de «50 \$».

3. Le présent règlement entre en vigueur le 31 juillet 1999.

LAND TITLES ACT

R-050-99

1999-07-28

**LAND TITLES FORMS REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 195 of the *Land Titles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Titles Forms Regulations*, established by regulation numbered R-063-93, are amended by these regulations.

2. The Schedule is amended by adding in numerical order Forms 29 and 30 as set out in the schedule to these regulations.

LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDS

R-050-99

1999-07-28

**RÈGLEMENT SUR LES FORMULES
"DE TITRES DE BIENS-FONDS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 195 de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les formules de titres de biens-fonds*, pris par le règlement n° R-063-93, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est modifiée par adjonction des formules 29 et 30 qui figurent à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE

FORM 29

*(Section 97.88 of the
Property Assessment
and Taxation Act)*TAX SALE TRANSFER
(Land)

_____, the taxing authority in respect of the land described as follows:
(Name of taxing authority)

(here set out the complete legal description of the land)

having sold that land under and in compliance with Part III.1 of the *Property Assessment and Taxation Act* for arrears of property taxes and collection expenses, in consideration of the sum of \$ _____ received from _____, transfers to _____ (the "transferee") of _____, all the estate and interest of the current registered owner of the land, subject only to the encumbrances and interests listed below and the encumbrances and interests which apply under the *Land Titles Act* that will not be extinguished under the *Property Assessment and Taxation Act* on the issuance of a certificate of title to the transferee.

Dated at _____ this _____ day of _____, _____
(month) (year)

Signed in the presence of:

(Witness)

(Taxing authority)

Postal address of transferee:

(List the encumbrances and interests recorded on the existing certificate of title that will not be extinguished under the Property Assessment and Taxation Act on the issuance of a certificate of title to the transferee.)

ANNEXE

FORMULE 29

(article 97.88 de la Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers)

ACTE DE VENTE DE BIEN-FONDS POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE L'IMPÔT FONCIER

_____, l'administration fiscale à l'égard du bien-fonds décrit comme suit :
(nom de l'administration fiscale)

(donner ici la désignation légale complète du bien-fonds)

ayant vendu ce bien-fonds, en vertu de la partie III.1 de la Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers et en conformité avec celle-ci, pour le recouvrement d'arriérés d'impôt foncier et de dépenses de perception, en considération de la somme de _____ \$ reçue de _____, transfère à (nom du cessionnaire) de _____, le cessionnaire, tous les domaines et intérêts du propriétaire inscrit actuel de ce bien-fonds, grevés des seuls charges et intérêts qui, en plus d'être énoncés ci-après ou de s'appliquer en vertu de la Loi sur les titres de biens-fonds, ne seront pas éteints, en vertu de la Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers, par la délivrance d'un certificat de titre au cessionnaire.

Fait à _____, le _____ jour de _____
(mois et année)

Signé en présence de :

(témoin)

(l'administration fiscale)

Adresse postale du cessionnaire :

(Énoncer les charges et intérêts enregistrés au certificat de titre existant qui ne seront pas éteints en vertu de la Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers par la délivrance d'un certificat de titre au cessionnaire.)

FORM 30

(Section 97.88 of the Property Assessment and Taxation Act)

TAX SALE TRANSFER (Lease)

_____, the taxing authority in respect of the lease registered in the Land Titles Office for (Name of taxing authority)

the _____ Registration District on _____, as instrument (date) number _____, in the land described as follows:

_____ (here set out the complete legal description of the land)

having sold that leasehold interest under and in compliance with Part III.1 of the Property Assessment and Taxation Act for arrears of property taxes and collection expenses, in consideration of the sum of \$ _____ received from _____, transfers to _____ (the "transferee") of _____, all the rights, powers, title and interest of the current registered lessee, subject only to the encumbrances and interests listed below and the encumbrances and interests which apply under the Land Titles Act that will not be extinguished under the Property Assessment and Taxation Act on the issuance of a certificate of title to the transferee.

Dated at _____ this _____ day of _____, _____ (month) (year)

Signed in the presence of

_____ (Witness)

_____ (Taxing authority)

(List the encumbrances and interests recorded on the existing certificate of title that will not be extinguished under the Property Assessment and Taxation Act on the issuance of a certificate of title to the transferee.)

FORMULE 30

(article 97.88 de la
Loi sur l'évaluation
et l'impôt fonciers)

ACTE DE CESSION DE BAIL POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE L'IMPÔT FONCIER

_____, l'administration fiscale à l'égard du bail enregistré au bureau des titres
(nom de l'administration fiscale)

biens-fonds de la circonscription d'enregistrement de _____,

le _____, sous le numéro _____, qui grève le bien-
(date)

fonds décrit comme suit :

(donner ici la désignation légale complète du bien-fonds)

ayant vendu cet intérêt à bail, en vertu de la Partie III.1 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et en

conformité avec celle-ci, pour le recouvrement d'arriérés d'impôt foncier et de dépenses de perception, en

considération de la somme de _____ \$ reçue de _____,
(nom du cessionnaire)

transfère à _____ de _____, le cessionnaire, tous les droits, pouvoirs, titres et

intérêts de l'actuel locataire inscrit, grevés des seuls charges et intérêts qui, en plus d'être énoncés ci-après ou de

s'appliquer en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds*, ne seront pas éteints, en vertu de la *Loi sur l'évaluation*

et l'impôt fonciers, par la délivrance d'un certificat de titre au cessionnaire.

Fait à _____, le _____ jour de _____,
(mois et année)

Signé en présence de :

(témoin)

(l'administration fiscale)

(Énoncer les charges et intérêts enregistrés au certificat de titre existant qui ne seront pas éteints en vertu de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* par la délivrance d'un certificat de titre au cessionnaire.)

ACCEPTANCE

I, _____, the transferee, accept the transfer of the lease described above, to be held by me as tenant, subject to the conditions, restrictions and covenants express or implied in the lease.

Signed in the presence of

(Witness)

(Transferee)

Postal address of transferee:

ACCEPTATION

Je soussigné(e), _____, le cessionnaire, accepte le transfert du bail décrit ci-haut et accepte de l'assumer à titre de locataire, sous réserve des conditions, restrictions et engagements, exprimés ou implicites, du bail.

Signé en présence de :

(*témoïn*)

(*le cessionnaire*)

Adresse postale du cessionnaire :

LIQUOR ACT

R-051-99

1999-07-28

**KAKISA SPECIAL PROHIBITION
ORDER**

WHEREAS the Ka'a'gee Tu First Nation Council has, by resolution, requested that the Minister declare that Kakisa is a prohibited area during the 7th Annual Deh Cho Assembly commencing August 1, 1999;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Territories that lies within a radius of 2 km from the First Nation Office in Kakisa is declared to be a prohibited area for the period commencing at 8:00 a.m. on August 1, 1999 and ending at 8:00 a.m. on August 9, 1999.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./1999©

LOI SUR BOISSONS ALCOOLISÉES

R-051-99

1999-07-28

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE PROHIBITION
SUR KAKISA**

Attendu que le conseil de la première nation Ka'a'gee Tu a demandé au ministre, par résolution, de déclarer Kakisa secteur de prohibition pendant la 7^e assemblée annuelle du Deh Cho commençant le 1^{er} août 1999,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires située à l'intérieur d'un rayon de 2 kilomètres du bureau de la première nation à Kakisa est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 8 h, le 1^{er} août 1999, et se terminant à 8 h, le 9 août 1999.
2. Il est interdit, au cours de la période de prohibition, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à l'article 1.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/1999©
